

夏だ！みこしだ！お祭りだ！



日本のお祭りを体験★

あなたは日本のお祭りで「みこし」を見たことがあるでしょうか？「みこし」は神様が移動する時に少しの時間、
過ごされるものです。その「みこし」をお祭りの時にみんながかつぎます。これは日本で昔から大切に伝えら
れている行事で、今も小さな子どもからおじいさん、おばあさんまで地域が一緒になってこの行事を大切に伝
えています。松江でも昔から「天神さん」と言われるお祭りがあります。今年の夏はみんなで力を合わせて
太陽の下、「みこし」をかつぎませんか？日本、松江で大切に伝えられている文化に触れてみましょう。

～ 7/24 (木) ～

内容 白潟天満宮夏祭りでのみこしかつぎ (松江城 → 白潟天満宮)
対象 松江市内に在住の外国人住民(16歳以上)
時間 午後2:15～午後9:30
定員 20名(先着順です)
締切 6/20(金)
参加料 学生は無料 その他参加者は1000円
申込 松江市国際交流会館(MICC)



※E-mailまたは電話で申込んでください。直接、松江市国際交流会館2F事務室でも受け付けます。

E-mail : m.koryu@web-sanin.co.jp ※件名「みこし」でメールしてください。

電話 : 0852(31)8345

【集合場所・時間】

松江市国際交流会館(MICC) 玄関ホール (松江市西川津町3405-5) 集合 2:15

- 1 国際交流会館出発 2:30
- 2 島根大学出発 2:35
- 3 イオン松江店出発 2:45
- 4 白潟公民館到着 2:55

※各場所にバスで迎えに行きます。出発に間に合うように来てください。

※現地解散 帰りは各自で帰るようになります。

公共交通機関をご利用の場合、個人負担です。

最終 松江駅発島根大学前行きバス 22:15 運賃210円

※当日までに練習と衣装のサイズ合わせがあります。

7月9日(水)午後7時、7月12日(土)午後1時どちらか30分程度参加して頂きます。

ソイヤ!
セイヤ!



It's summer! Time for Matsuri and Mikoshi !



Come experience a Japanese festival ★

Have you ever seen a “Mikoshi” at a “Matsuri” (Japanese festival)? Mikoshi are things that Shinto gods reside in when they take short trips outside the shrine. When Mikoshi are used at festivals, everyone helps carry them on their shoulders. This is an important tradition that has been passed down since old times throughout Japan, and it is still passed down today because everyone from the local children to the elderly comes together for the event. Matsue has an old festival called “Tenjin-san.” This summer, how about working together with everyone out in the sun and help carry a Mikoshi? This is a good chance to experience Japanese culture and an important tradition in Matsue.

～ 7/24 (Thursday) ～

Activity: Shitakata Tenmangu Matsuri: Carrying the Mikoshi from Matsue Castle to Shirakata Tenmangu Shrine

Open to: International residents in Matsue (age 16 and up)

Time: 2:15pm ~ 9:30pm

Capacity: 20 participants (first come, first serve basis)

Deadline to Apply: 6/20 (Friday)

Cost: Free for students, ¥1000 for non-students

To Apply: Matsue International Community Center (MICC)



※Please apply via e-mail or phone, or come directly to the MICC office on the 2nd floor.

E-mail : m.koryu@web-sanin.co.jp ※Please use “Mikoshi” as the subject.

Telephone: 0 8 5 2 (3 1) 8 3 4 5

【Gathering Time and Location】

Gather in the MICC front lobby (3405-5 Nishikawatsu-cho, Matsue-shi) by 2 : 1 5

- | | |
|--|---------|
| 1 Depart from MICC | 2 : 3 0 |
| 2 Depart from Shimane University | 2 : 3 5 |
| 3 Depart from AEON | 2 : 4 5 |
| 4 Arrive at Shirakata Community Center | 2 : 5 5 |



※A bus will come to each location. Please be on time.

※Participants will be responsible for their own transportation home from the festival site.

If using public transportation, the participant will be responsible for the cost.

The last bus from Matsue Station to Shimane University leaves at 10:15pm and costs ¥210.

※There are two 30-minute practice sessions and costume fittings beforehand. Please attend one.

7/9 (Wed) at 7:00pm or 7/12 (Sat) at 10:00pm.